

여보세요

YOBOSSEYO • Koreanska sällskapets tidskrift sedan 1961 • nr 1 • Årgång 58 • Feb/Mars 2017



Yoboseyo

Yoboseyo är Koreanska sällskapets
medlemskrift och utkommer
med fyra nummer per år.

Redaktion: Gabriel Jonsson
Råsundavägen 24, 169 67 Solna,
tel 08 - 33 62 47. redaktor@koreanska.se

Layout: Janica Lundholm, tel +33 4 94 73 58 75,
lundholm_janica@orange.fr.

Ansvarig utgivare: Gabriel Jonsson.



KOREANSKA SÄLLSKAPET I SVERIGE

Korean Association in Sweden

Box 45152, 104 30 Stockholm
Bankgiro 5575-5466

Webbsida: www.koreanska.se

Ordförande:	Lars Frisk
Förste v. ordf:	Katarina Eriksson
Sekreterare	Sofia Ekeberg
Skattmästare:	Ulrica Andersson
Klubbmästare:	Milko Hübner

Övriga ledamöter:

Gabriel Jonsson, redaktör; Sofie Haglund, webbmater;
Kerstin Frisk, stipendiekommittén; Isabelle Brånby,
ledamot, Ulrica Andersson, ledamot

ADRESSER

Ordförande:

Lars Frisk, Roskullsvägen 24 B
181 62 Lidingö, tel: 0709 - 27 74 86.
ordf@koreanska.se

Kassa och ekonomi:

Ulrica Österåker c/o Koreanska
sällskapet, Box 451 52,
104 30 Stockholm, tel 08 - 54 90 14 42.

Adressändringar:

Milko Hübner
medlemsansvarig@koreanska.se

Klubbmästare:

Milko Hübner, Lagavägen 28 2 tr
128 43 Bagarmossen
08-39 61 97, mobil 070-734 52 43.

Regionombud:

Göteborg:

Ha-Young Sul-Bladner och Per Bladner,
Norråsgatan 2B, 416 71 Göteborg,
tel 073 - 808 14 88.
goteborg@koreanska.se

Representant i Korea:

Håkan Borin, +82 10 89 78 44 88.
hborin@eimail.co.kr

Årsavgifter fr o m 2009:

Medlemsavgift 300 kr per hushåll.
Ungdomspris 100 kr.

Yoboseyo ingår i medlemsavgiften.
Prenumerationsavgift för Yoboseyo
för ständiga medlemmar är 200 kr.
Assoc. stödj. medl. se stadga 2 § 3 mom.

회장 인사 Ordföranden

Kära Koreavänner,

Jag hoppas att ni har det bra där ute i vinterns sista frostbitande vindar. Det blev vinter även denna gång till glädje för kanske främst våra unga. Själv tycker jag det är skönt med snö- och isfria promenadvägar.

Nu kan vi blicka framåt mot ett nytt koreainspirerat år fyllt med trevliga aktiviteter för medlemmar och andra intresserade. Ni kan följa detta i vår tidning Yoboseyo och på vår hemsida samt på Facebook. Vi planerar att genomföra aktiviteter för familjer, veteraner och andra intresserade. Ni kommer att känna igen er från fjolårets event, t.ex. vårutflykt, veteransamling 23 september och naturligtvis den traditionella julfesten. Filminspelning av intervjuer med veteranerna fortsätter. Nu närmast kan ni boka in den 6 maj, då vi genomför årsmötet i samarbete med Östasiatiska museet. Då kommer vi att lägga fjolåret till handlingarna. Jag tycker att resultatet blev bra. Vi genomförde det vi hade förutsatt oss att göra: fyra nummer av "Yoboseyo", stipendium till två unga studenter för att uppmuntra "Korea-studier" samt flera aktiviteter med Koreainriktning. Även ekonomiskt lyckades vi gå runt, främst tack vare medlemsavgifter, ideella insatser samt stöd från Koreanska ambassaden.

På årsmötet kommer vi också att föreslå några mindre justeringar av stadgarna, nämligen att:

1. Vi utökar våra uppgifter till att även förvalta minnet och historien av och om de svenska humanitära insatserna i Korea (D.v.s. om Röda Korssjukhuset under och efter Koreakriget samt svenska undervisningssjukhuset)
 2. Medlem blir man när man betalat medlemsavgiften (man behöver alltså inte ansöka hos styrelsen först)
 3. En flexiblare utformning av styrelsen (en anpassning till verkligheten).
- Ett detaljerat förslag kommer att publiceras på hemsidan och finnas tillgängligt för inhämtande hos styrelsen.

Inom styrelsen diskuterar vi hur vi långsiktigt skall utveckla sällskapet. Gränssättande är naturligtvis ekonomi och tillgång på frivilliga funktionärer. Vi kommer närmare pröva att öka samordningen med de övriga föreningarna som har Koreainriktning. Därigenom kan vi erbjuda medlemmarna ett större utbud av aktiviteter och undvika onödig konkurrens om medlemmar och sponsorer. Vi får se hur det går. Vi kommer också att försöka inhämta era synpunkter på vad som är viktigt och vad ni tycker att vi borde göra. Var beredd på att vi skickar ut en enkel enkät i den närmaste framtiden.

På koreanska halvön skruvas spänningen upp. Nordkorea avfyrar missiler när Trump möter Japans Abe, halvbrodern till Kim Jong Un avrättas/mördas, Sydkorea utan president. På andra sidan Stilla havet en osannolik såpopera!? I Europa frodas populismen. Ja vi går sannerligen mot ett spännande 2017.

I alla fall hoppas jag att det blir mer spännande än skrämmande. I Koreanska sällskapet har vi däremot bara trevligt och lärorikt, tillsammans med andra likasinnade.

Tack för ditt stöd! Och medverkan.

Lars Frisk, ordförande

.....
Författarna är ensamma ansvariga för artiklarnas innehåll.

Tryck: Marie Brunnberg AB, Norrtälje 2017. ISSN 0345-5696.

Omslagsbild: Från konserten Adieu 2016. Se artikel på sidan 9.

Galenskap, passion och något som inte riktigt stämmer

Chan-wook Parks nya film *The handmaiden* har allt som en bra dramatisk thriller ska ha.

I ett av Japan ockuperat Korea får underklassens Sooki jobb som tjänarinna åt den japanska arvtagerskan Lady Hideko som lever i fångenskap i ett gigantiskt hus med sin farbror Kouzuki. Sooki stiger in i en kärlekslös och störd värld som präglas av farbroderns besatthet av kolonialism, våld och pornografi.

Men Sooki är där för att lura Hideko in i ett äktenskap med en bedragare som utger sig för att vara en japansk greve. Tillsammans ska de manipulera henne till att rymma och gifta sig med greven och råna Hideko på hennes arv för att sedan sätta henne på ett mentalsjukhus. Det går bra fram tills att Sooki och Lady Hideko blir attraherade av varandra. Men allt är definitivt inte som det verkar vara och ingen kan lita på någon.

Det finns få filmskapare som kan skapa miljöer som är brutalt vackra och ändå så våldsamma som Chan-wook Park, känd för vampyrfilmen *Thirst* och hämndtrilogin där *Oldboy* ingår. *The handmaiden* är nog den vackraste filmen han hittills har skapat. Scenografin och fotot är otroligt - landskapet i ett av Japan ockuperat Korea, det stora huset där öst möter väst, kläderna som är en blandning av det vackraste från Storbritannien och Japans kimonos. Den diskreta musiken som skapar bidrar till den vackra stämningen där våldet och galenskapen ligger och lurar.

The handmaiden innehåller allt som en bra dramatisk thriller ska ha. Miljön, stämningen, genomtänkta karaktärer som alla bär på sina trauman, svart humor, passion, tvistar och den jobbiga känslan av att det är något som verkligen inte stämmer.

Sofie Haglund

Seminarium med Han Kang

Den 26 januari hölls på Kulturhuset i Stockholm ett välbesökt seminarium med Han Kang som frågades ut på engelska av journalisten och översättaren Yukiko Duke med anledning av de två böcker som nyligen har översatts till svenska - *Levande och döda* samt *Vegetarianen*. Böckerna har recenserats i flera tidningar. Samtalet handlade först om *Vegetarianen*, som jag inte har läst, och vad som gjorde bokens huvudperson till vegetarian. Utdrag ur boken lästes upp på svenska och koreanska.

Det var enklare för mig att följa med i samtalet om *Levande och döda* (som är recenserad på nästa sida). Boken kretsar kring Kwangjumassakern den 18-27 maj 1980 som länge var en tabufråga i Sydkorea och är viktig att känna till för att förstå landets politiska utveckling. Det framkom under samtalets gång att de fruktansvärda övergreppen som begicks där gjorde ett djupt intryck på författaren när hon fick reda på massakern. Det är omstritt hur många som dödades - siffror på mellan 200 och 2 000 nämndes. Författaren talade om människans dubbla sidor i form av osedvanlig brutalitet och omsorg om varandra för att bevara mänsklig värdighet. Även ur denna bok lästes avsnitt upp på svenska och koreanska. Det var första gången en författare från Sydkorea talade på Kulturhuset.

Gabriel Jonsson



www.koreanska.se

Besök gärna vår hemsida för mer
information om sällskapet och Korea.

Här hittar du bland annat föreningsnyheter,
diskussionsforum och kalendarium.
Självklart finns även kontaktadresser,
arkiv och användbara länkar till andra
webbsidor om Korea.

Roman om Kwangjuupproret 1980

Författaren och poeten Han Kang (1970-) gav 2014 ut romanen *Sonyôn-i onda - Pojken kommer*. Eva Johansson översatte 2016 den engelska utgåvan till svenska med titeln *Levande och döda* (Natur & Kultur, 246 sidor). Förordet, som är skrivet av översättaren Deborah Smith, presenterar den politiska utvecklingen i Sydkorea 1979-1980. Tonvikten ligger på upproret i Kwangju 18-27 maj 1980 mot landets nye starke man Chun Doo-hwan som var protegé till den i oktober 1979 mördade president Park Chung-hee. Han Kang är själv född i Kwangju. Upproret föregicks av att Chun Doo-hwan med rykten om nordkoreansk infiltration som förevändning utvidgade krigslagarna till hela landet, stängde universiteten, förbjöd politiska aktiviteter och ytterligare inskränkte pressfriheten.

Att protesterna bröt ut just i Kwangju berodde mycket på att en av de ledande oppositionspolitikerna - Kim Dae Jung (1924-2009) - är från den sydvästra landsdelen. Demonstrationerna som studenterna hade inlett drog till sig allt fler deltagare. Militärens brutala undertryckande av protesterna fick inte stopp på dem utan stadens befolkning lyckades uppnå en kort respit under vilken armén drog sig tillbaka för att sedan slutgiltigt krossa upproret med våld. Upproret var länge en tabufråga och först 1997 fick det som även benämns Kwangjumassakern en officiell minnesdag. Många koreaner kallar demonstrationerna "demokratirörelsen i Kwangju" - det finns alltså tre benämningar.

"Pojken. 1980" skildrar en kollektiv minnesceremoni för döda i Kwangju. Nationalsången sjöngs varefter en tyst minut hölls för offren. Många var icke identifierade och hade därför inte lagts ner i kistor. Berättelsens jag - Dong-ho - går runt i idrottshallen bland liken som beskrivs i stor detalj. Stanken av förruttnelse var svåruthärdlig. Många sörjande kom dit och satte porträtt av de döda på kistorna som blev allt fler. Blommor och ljus sattes i flaskor vid en del av kistorna. Ett gemensamt minnesaltare ställdes upp i hallen. Skildringen av hur man letade efter döda kroppar på gatorna och när soldater mördade civila är levande.

I "Pojkens vän. 1980" beskrivs hur människokroppar travade på varandra i form av ett kors lastades upp på en militärlastbil. Den ymnigt blödande Dong-ho kunde inte se de andra kropparna på vägen till en kulle där den stannade. Soldater lastade av kropparna och staplade upp dessa i form av ett kors. Dong-ho låg längst ner, men allt blod hade redan runnit ur hans sår. Under natten kände Dong-ho bl.a. att något okroppsligt rörde vid honom. Han och hans kamrat kunde förnimma den egna existensen i andras sinnen. När solen följande dag nästan stod i zenit, visste Dong-ho att han inte var där men ändå var han vid liv. För att komma över sin skräck tänkte han på sin döda syster och undrade: Vem dödade mig, min syster och varför? Han tänkte på de skyldigas själar som han

trodde sig kunna förnimma. Dong-ho ville slippa se alla döda kroppar och önskade att han kunde gömma sig i drömmar eller kanske minnen, varav flera sedan skildras. Ett av dessa var hans dödsögonblick. Dagligen kom militärlastbilar med döda kroppar.

Censur och tortyr

Kapitel 3 - "Redaktören. 1985" - inleds med att redaktör Kim Eun-sook, som var i Kwangju i maj 1980, fick ta emot sju slag mot höger kind. Hon blev mycket omtumlad och försökte glömma slagen. Det var en man, som ville veta var en översättare hon hade haft kontakt med om publicering av ett bokmanus befann sig, som utdelade slagen. Omständigheterna bakom de sju örfilarna beskrivs detaljerat. Djupast intryck på mig gjorde uppgifterna att på ett universitet jagade civilklädda poliser studenter som hade haft med sig ett flygblad med texten "Ner med slaktaren Chun Doo-hwan" och att hennes bokmanus censurerades kraftigt. Uppgifterna fick mig att tänka på protesterna jag själv såg under studievistelser i Sydkorea somrarna 1985-1987 och den negativa nyhetsrapporteringen om landet. Här och var refereras det till Kwangjuupproret.

"Fången. 1990" beskriver smärtan i handen som Dong-ho år 1980 kände när han höll en penna i handen. De 91 fångarna, varav de flesta kände samma smärta, fick inte tala med varandra. Från ett övervakningsrum höll beväpnade soldater uppsikt. Förhören gick alltid ut på att hamra in budskapet att hans kropp inte längre tillhörde honom. Fångarna fick sitta på cell-golvet flera timmar i sträck, spikraka i ryggen och blicken riktad rakt fram mot fönstret. Hungern och törsten var outhärdlig. Av fångarna utsattes Kim Jin-su för den värsta tortyren. Hur milisen i Provinskontoret förberedde sig inför arméns förväntade attack mot Kwangju beskrivs. Militären dödade många människor, dödsoffer vilka genom sin död räddade andra människors liv. Milisen avfyrade inte sina gevär och barnen som ingick i den kunde inte använda dem. Dagen efter var det fullt av människor på sjukhusen som ville ge blod till de sårade. I juni utsattes de, som hade gripits för olaga vapeninnehav, för tortyr i syfte att framtvinga falska bekännelser. Rättegångar hölls i oktober. Dong-ho dömdes till nio års fängelse, men beviljades långt innan amnesti. Han och Kim Jin-su fortsatte träffas medan de både levda miserabla liv. Kim Jin-su begick till slut självmord.

Fackligt arbete, modern och epilog

I kapitel 5 - "Fabriksarbeterskan. 2002" - skildras rädslan hon upplevde i samband med ett fackföreningsmöte 1985. Hon arbetade i facket till 1992, varefter hon började försörja sig genom att transkribera inspelningar och kategorisera fotografier om miljöfrågor. Hon ville inte hjälpa Yoon med hans forskning om arbetarrörelsen för att kunna vara anonym. Hon

arkiverade långsamt och utdraget dödande och föreställde sig den hastiga död i form av bl.a. gevär, bajonetter och batonger som var inpräntad på kassetterna i Yoons arbetsrum. Hon bläddrade ibland i Yoons avhandling som innehöll en intervju om Kwangjuupproret med i hög grad liknande uppgifter som i kapitel 2. Uppgifter om undertryckandet av facket under Park Chung-hees sista år vid makten är med, däribland det omilda gripandet av kvinnliga arbetare som hade gått emot det mansstyrda och företagsstyrda facket. Tillbakablickar görs på upproret i Kwangju. Kapitlet skulle ha varit lättare att läsa om fler årtal hade varit med.

Kapitlet "Pojkens mor. 2010" beskriver scenen när Dong-ho var tillbaka för att träffa sin mor som hade svårt att finna honom bland marknadsständer (fadern var död). Istället skildras hur hon begravde honom bara 15 år gammal med sina egna händer. Hon hade förgäves försökt ta sig in i Provinskontoret när Dong-ho var där. Nu insåg hon att livet måste gå vidare utan honom. Hon kom ihåg hur Dong-ho växte upp efter födseln. Vid sex-sju års ålder gick modern och Dong-ho dagligen längs floden till butiken för att hälsa på fadern.

I epilogen framgår det att Han Kang 1980 flyttade med familjen till Söul. Två år senare lyckades hon hitta den fotobok som hennes pappa hade tagit med sig från ett kondoleansbesök i Kwangju. Hon blev chockad av att få syn på en ung kvinnas vanställda ansikte. Under besöket i Kwangju år 2013 läste hon i två månader dokument om upproret, varefter hon inte kunde fortsätta p.g.a. drömmarna. I en dröm jagades hon av ett gäng soldater. Författaren förundrades över soldaternas grymhet. Medan upproret pågick kunde hennes mamma inte kontakta familjen i Kwangju. Ingen av författarens släktingar dog, skadades eller greps. En för mig ny uppgift är att det förutom de grymmaste soldaterna också fanns de som var ovanligt mänskliga, bl.a. genom att rikta sina vapen upp i luften för att inte skjuta någon. Han Kang kunde se Dong-ho när gravarna öppnades 1997 och kropparna begravdes på nytt på den nyinrättade Nationella begravningsplatsen för Kwangjuupprorets offer. Framför graven ställde hon ett ljus.

Översättningen flyter fint. Den engelska översättningen motsvarar uppenbarligen väl originaltexten. Innehållet överensstämmer mestadels med vad jag vet om Kwangjuupproret genom studier och besök i Syd



korea. Särskilt att besöka minnesmärket May 18 Memorial Park, som byggts upp utanför Kwangju för att hedra offren, var gripande. Många gånger har människor från Kwangju självmant berättat om sina fasansfulla upplevelser. Boken, som är den första roman jag har läst om Kwangjuupproret, har vunnit English Pen Award. Även om innehållet var bekant och upplevelser från Sydkorea samt dokumentären *Kiôg-ûl kiôkhara* [Memento Memory] producerad av The May 18 Memorial Foundation har gjort ett djupare intryck på mig än boken, vill jag rekommendera den. Bokens största förtjänst är att den lyfter de olika sidor hos människan i form av ondska och medlidande som samtidigt visade sig i Kwangju.

Gabriel Jonsson



Nyheter från Korea

Sammanställt av Gabriel Jonsson

Källor: KCNA (Korean Central News Agency) Watch, Nikkei Asian Review, Svenska Dagbladet, The Korea Herald, The Korea Times.



Den 29 oktober-10 februari: Choi Soon-sil-affären utvidgas (jfr. nr. 4, 2016)

Den 29 oktober återvände Choi Soon-sil till Sydkorea och sattes dagen efter i häkte. Åtta av presidentens nära medarbetare avgick under veckan. Den 2 november greps presidentens tidigare politiske rådgivare, An Chong-bum, som misstänks ha utnyttjat deras nära relation för att pressa företag att donera pengar. Han häktades den 6 november för maktmissbruk och för utpressning i syfte att dra kapital till icke-vinstgivande organisationer som en täckmantel för att styra över pengarna till Choi.

Den 3 november utfärdades en häktningsorder mot Choi som förnekade att hon känner An. Följande dag bad presidenten om ursäkt för att ha låtit Choi dra nytta av statliga projekt som var avsedda att förbättra landets ekonomi. Hon gick med på att utfrågas av åklagare. Åklagare arresterade samma dag den tidigare sekreteraren för presidentens privata affärer, Jeong Ho-seong, som uppges ha läckt hemliga presidenttal och dokument rörande diplomati, säkerhet och ekonomi till Choi.

Den 7 november drogs Chojs dotter Chung Yoo-ra in i skandalen. Hon hade kommit in på det välansedda Ehwa Women's University efter att ha vunnit guld i ridning vid Asian Games 2014, även om det var fyra dagar efter antagningstidens slut. Trots att hon inte gjorde sina läxor och utblev från de flesta föreläsningar, var lärarna överdrivet vänliga mot henne. Den 8 november greps filmregissören Cha Eun-taek som är nära vän till Choi och uppges ha lagt sig i statliga projekt och utövat otillbörligt inflytande i kulturfrågor. Den 20 november utpekade åklagare presidenten som en brottsling, vilket ställde henne inför alternativet att avgå och åtalas eller ställas inför riksrett.

Efter att presidenten den 29 november framförde en ursäkt till folket för att ha skapat oro och förklarade att hon skulle låta Nationalförsamlingen avgöra hennes öde, röstades förslaget om att ställa henne inför riksrett den 9 december igenom med siffrorna 234-56 (två nedlagda och sju ogiltiga röster). Beslutet föregicks av stora demonstrationer under sex veckor med krav på presidentens avgång.

Kravet på riksrett är baserat på a) att president Park bröt mot författningen genom att låta sin vän Choi Soon-sil samt hennes allierade lägga sig i statens affärer, b) att hon bröt mot flera lagar genom att i maskopi med Choi och andra förmå dels privata företag att ge donationer, dels ge kontrakt till särskilda företag, c) att presidenten bröt mot lagen genom att ge Choi tillgång till utkast av regeringsdokument innehållande hemlig information och d) att hon försummade sin plikt att skydda människoliv när färjan Sewol sjönk 2014, varvid mer än 300 människor omkom. Konstitutionsdomstolen måste senast den 9 juni besluta sig för att tillstyrka eller avfärda riksrett. En sittande president kan ej åtalas. Premiärminister Hwang Kyo-ahn tillträdde som interimspresident.

Den 16 december avvisade president Park, som konsekvent har förnekat alla anklagelser riktade mot henne, riksrettsanklagelserna och krävde att konstitutionsdomstolen ska avfärda kravet på riksrett. En av hennes försvarsadvokater sade: "Riksrettskravet är ogrundat och borde därför avfärdas." När Choi den 19 december kallades till rättegång, förnekade hon alla anklagelserna riktade mot henne. Den 5 januari deltog presidenten inte i rättegången. Istället förnekade hennes försvarsadvokater alla anklagelser. I en separat rättegång samma dag avvisade Choi och hennes allierade beskyllningarna riktade mot dem. När Choi den 16 januari vittnade vid konstitutionsdomstolen, förklarade hon att hon inte hade tillskansat sig några personliga vinningar eller affärsförmåner via banden med presidenten som hon försvarade.

Den 3 november: Elva år högre medellivslängd i Syd- än i Nordkorea

Enligt en rapport gjord av Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD) Korea Policy Centre är medellivslängden för kvinnor i söder 84.6 år, mot 73.3 år i norr. För män är siffrorna 78 år respektive 66.3 år. Gapet i medellivslängd började uppstå 1990 som en följd av naturkatastrofer i Nordkorea som ledde till livsmedelsbrist och ekonomiska svårigheter samt undermålig medicinsk service. Skillnaderna är mycket större än i Väst- och Östtyskland före enandet 1990.

Den 30 november:

Nya, skärpta FN-sanktioner mot Nordkorea

Som en följd av Nordkoreas femte kärnvapentest den 9 september antog FN:s säkerhetsråd enhälligt resolution 2321 som avser att ytterligare begränsa landets finansiella nätverk, diplomatiska aktiviteter och arbetskraftsexport. Ett huvudmål för de nya sanktionerna är att sänka kolexporten till Kina med 60 % samt förbjuda handel med koppar, nickel och andra mineraler. På grund av misstänkt inblandning i kärnvapen- och missilprogrammen svartlistades tio företag. Elva individer ålades reseförbud. Följande dag fördömde Nordkorea sanktionerna, vilka uppfattades som ett brott mot landets suveränitet. I uttalandet sades att flera länder, inklusive de permanenta medlemmarna i säkerhetsrådet, hade utfört tusentals kärnvapentest utan att rådet förhindrade dem från att göra testen.

Den 5 december skickade Nordkoreas FN-ambassadör ett brev riktat till FN:s generalsekreterare i vilket resolution 2321 avvisas: den betraktas som maktmissbruk och en överträdelse av landets suveränitet genom att den förnekar rätten till självförsvar.

Den 20 december: FN fördömer Nordkoreas människorättsbrott

FN:s generalförsamling antog för tolfte året i rad en resolution som fördömer Nordkoreas människorättsbrott. För tredje året i rad krävdes att frågan ska tas upp i den Internationella brottmålsdomstolen. Resolutionen uttrycker stark oro över att Nordkorea använder sina knappa resurser för att utveckla kärnvapen och missiler samtidigt som befolkningen har det förfärligt. Kritik riktas också mot att människor sänds utomlands för att intjäna utländsk valuta. Både Kina och Ryssland röstade emot resolutionen.

Den 6, 8 och 9 januari: Japanskt-koreanskt gräl om staty i Pusan

Den 6 januari beklagade Sydkorea att Japan i protest mot att en staty av en kvinna i slutet av 2016 sattes upp framför generalkonsulatet i Pusan för att uppmärksamma det sexuella utnyttjandet av koreanska kvinnor ("comfort women") under framförallt andra världskriget bl.a. beslutade att tillfälligt kalla hem sin ambassadör. Utrikesminister Yun Byong-se kallade samma dag upp den japanske ambassadören för att uttrycka sin oro och uttrycka regeringens uppfattning i frågan. Japan hävdar att statyn bryter mot ländernas överenskommelse från den 28 december 2015 om att lösa dispyten om de utnyttjade kvinnorna. Två dagar senare krävde premiärminister Shinzo Abe att statyn ska tas bort med motiveringen att, eftersom Japan hade fullföljt sin del av överenskommelsen genom att betala ut 8.6 miljoner dollar, så måste Sydkorea uppvisa uppriktighet. Den 9 januari reste både generalkonsuln och ambassadören tillbaka till Japan. Fem veckor senare hade ambassadör inte återvänt till sin tjänst i Sydkorea. Ländernas utrikesministrar möttes den 17 februari i samband med G-20-toppmötet i

Bonn utan att komma över sina meningsskiljaktigheter i frågan.

Den 21 januari: Kulturministern avgår

Cho Yoon-sun (50) avgick efter att ha arresterats för att uppges ha upprättat en svart lista omfattande nära 10,000 kulturarbetare, däribland filmregissören Park Chan-wook och författaren Han Kang, som båda har kritiserat president Park Geun-hye. Svartlistningen innebär att det varken går att få stöd från regeringen eller det privata näringslivet och att de drabbade övervakas av staten. Kulturdepartementet bad samma dag om ursäkt och utlovade att arbeta för att förhindra att en svartlistning görs igen. Det är första gången en sittande minister arresteras i Sydkorea. Presidenten har förnekat kännedom om listan som den första februari inkluderades i den utökade motionen om att ställa henne inför riks rätt.

Den 24 januari: Nytt politiskt parti bildas

Bareun Party, som består av utbrytare från regeringspartiet Saenuri, bildades efter omkring en månad av förberedelser. Partiet har 32 av 300 platser i Nationalförsamlingen och är därmed det fjärde största. Partiledningen bad om ursäkt till partimedlemmarna och folket för Choi Soon-sil-skandalen.

Den 12 februari: Nordkoreanskt robottest fördöms av Sydkorea, USA och Japan

Nordkorea provsköt en robot som landade ca 50 mil ut i Östra havet i en styrkedemonstration riktad mot president Donald Trumps hårda politik mot landet. Sydkorea, USA och Japan fördömde testet som ett "flagrant och klart" brott mot FN:s säkerhetsråds resolutioner som förbjuder provskjutningar. Under ett 50 minuter långt möte bestämde Sydkoreas nationella säkerhetsorgan att bestämt bemöta testet i nära samarbete med världssamfundet. Följande dag fördömde FN:s säkerhetsråd i ett pressmeddelande enhälligt robottestet. FN-chefen Antonio Guterres skrev i ett uttalande: "DPRK:s (Nordkoreas) ledning måste återgå till att tillmötesgå sina internationella förpliktelser och till vägen mot kärnvapenavveckling."

Den 13 februari: Nordkoreanske ledarens halvbror Kim Jong-nam (46) mördas

Kim Jong-nam, som 2011 ifrågasatte Kim Jong Uns ledarskap, giftmördades av två kvinnor på Kuala Lumpurs internationella flygplats. Han stod i kö för att resa från Malaysia till Macau, där hans familj lever, när attacken kom och avled på vägen till sjukhuset. Kvinnorna flydde från platsen med taxi. Senare samma dag greps en kvinna med ett pass från Vietnam. Två dagar senare greps en kvinna med ett pass från Indonesien. Även en man från Malaysia, som antas vara hennes pojkvän, greps. Den 17 februari greps en nordkoreansk man. Motivet för mordet var vid pressläggningen okänt.



Linje 9 och Söuls tunnelbana

Fritt efter ett samtal med svensken Peter Lunden-Welden, ordförande och VD för det fransköga operatörsbolaget - Seoul Line9 Operation Co., Ltd - som driver linje 9 i Söuls tunnelbanesystem. (Se vidare artikeln om Peter i föregående nummer).

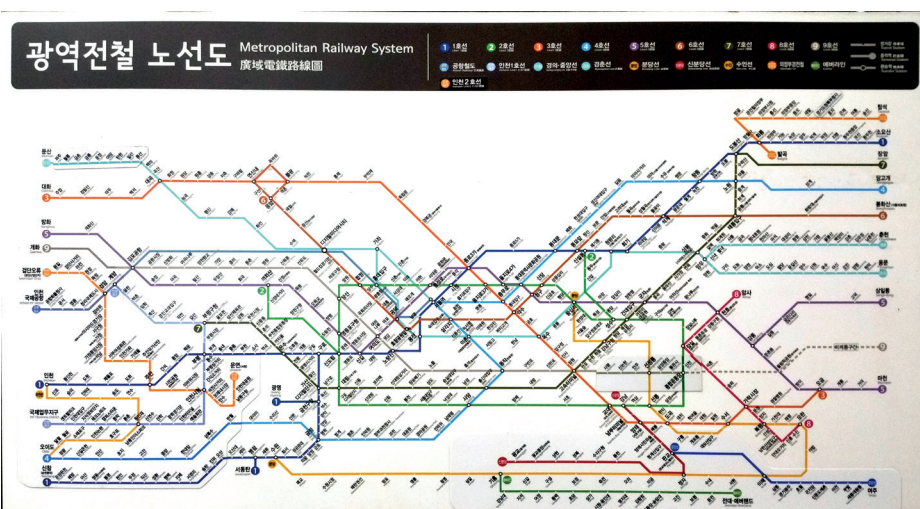
Söuls tunnelbanesystem är ett av världens största och mest omfattande. Ofattbara 2,6 miljarder resor genomförs årligen. Området som täcks utgörs av Söul med omgivande region och de närmaste städerna. Nästan 25 miljoner människor berörs, d.v.s. halva Sydkoreas befolkning. En jämförelse med Sverige och Storstockholm skulle kunna vara: regionen mellan Uppsala i norr, Södertälje i söder, Enköping i väster till Värmdö i öster. Stockholm i mitten, sammanlagt ca 1,5 miljoner människor. Tänk dig att bo i Gustavsberg och ta tunnelbanan till Arlanda! Biljettpris -35 kronor! I Söul har politikerna medvetet beslutat att styra över persontransporter från bil och buss till tunnelbana och tåg. Inga jämförelser med Stockholms politiker görs!

Söuls tunnelbana är egentligen ett integrerat urbant spårbaserat transportsystem. D.v.s. på samma spår kan fjärrtåg, regionaltåg, pendeltåg, lokaltåg och tunnelbana framföras. Typiskt koreansk flexibilitet alltså. Häftigt är bara förnamnet när man ser ett snabbtåg (TGV) dundra fram mellan två tunnelbanetåg.

Det integrerade systemet består av Söuls tunnelbanelinjer 1-9 samt lika många ytterligare regionala och lokala tåglinjer. Infrastrukturen (spår, tunnlar, stationer och signalsystem) ägs av staten, eller regionen eller lokala städer. Operatörsdriften, underhåll och service utförs av fyra typer av bolag; statliga, kommunala eller en kombination av dessa samt privata bolag. Dessa ansvarar för operatörsdriften av samtliga ca 20 linjer.

En av dessa linjer, linje 9, drivs av fransköga "Seoul Line9 Operation Co., Ltd" med en svensk som chef, d.v.s. Peter som vi berättat om i tidigare nummer av Yoboseyo. Han har 674 anställda, alltifrån tågförare, tekniker till städare. Linjen är den modernaste och går söder om Hanfloden mellan Gaehwa (bortom Gimpo airport) och Sports Complex (Olympiastadion). Linjen har 30 stationer och är ca 30 kilometer lång. Där genomförs ca 180 miljoner!! resor årligen.

Utmaning alltså att koordinera snabbare express-tåg med lokaltåg och tunnelbana som stannar vid alla stationer. Det finns naturligtvis expresstunnelbana också, mellan vissa större knutpunkter. Här får man som besökande svensk se upp med att tåget stannar på den tunnelbanestation som man vill komma till.



Alla tunnelbanestationer har en glasvägg med automatiska dörrar mot spåren. Väggen dörrar öppnar när tåget är på plats och har stannat. Olyckor där personer faller ner på spåren har därmed eliminerats och luften på plattformarna har blivit mycket bättre. Enbart de nio (9) tunnelbanelinjerna omfattar 330 kilometer (33 mil) och är otroligt rent och prydligt. Enligt Peter Lunden-Welden existerar klotter bara på en station - den vid ett universitet med många utländska studenter! Gratis Wifi och tillgång till 4G överallt. Att hålla tidtabellen är en viktig kvalitetsindikator. Om förseningar över tio (10) minuter uppstår, måste operatören rapportera och förklara sig inför den regionala regeringen (landstinget motsv.).

Detta vet personalen om. Peter utnyttjar emellertid detta till att försöka påverka inställningen till säkerheten. Genom att betona för dem att han hellre går till ministern och förklarar en försening än att inför ministern förklara en inträffad olycka. De fattar budskapet. Linje 9 har få eller inga personskador. Man har inga förseningar över 10 minuter heller!

Tunnelbanan rankas som världens främsta av CNN. Man förstår varför. Betalnings- och biljettsystemet får en svensk att rodna.

Grundpriset för en resa är 9 kronor. Barn har reducerat pris och pensionärer åker gratis. Plankning existerar inte. Du skaffar dig som Söul-bo ett kort som laddas eller ett chips som sätts i telefonen, och som kopplas till ditt bankkonto. Sedan betalar du tunnelbana, buss, taxi m.m. med detta genom att föra det mot en avläsare i respektive transportsätt. Du markerar vid resans start (buss och tåg) och vid resans slut (alla medel), och betalar därmed beroende av längd.

Du markerar även vid byte av linjer. Det gemensamma datasystemet håller reda på vem som betalar vad och till vilken operatör som berörs. Månadskort, som i Stockholm, låter för en korean som stenåldern. Har man som svensk upplevt Söuls tunnelbanesystem kan man inte annat än hålla med.

Lars Frisk

Göteborgspriset för hållbar utveckling

Göteborgspriset för hållbar utveckling gick i fjol, november, till sydkoreanen Park Won-Soon, borgmästare i Söul. Park Won Soon får priset för sitt målmedvetna arbete med att göra Söul till en sharing city. Det vill säga en stad som uppmuntrar till möjligheterna att hyra, dela, låna och ge bort saker istället för att äga och köpa nytt.

Göteborgspriset för hållbar utveckling hade i fjol delningsekonomin som tema. Att dela på resurser gör det exempelvis möjligt att effektivisera transporter av gods samt att få kollektivtrafiken att bli ett effektivare sätt för människor att förflytta sig på. Nya sätt att samarbeta genom öppna nätverk, möjligheten att gräsrotsfinansiera projekt, eller att dela information och till och med få fri tillgång till utbildning på nätet öppnar nya möjligheter för en global utveckling för allt fler.

Delandet har en stor potential att effektivisera resursanvändningen och ger nya möjligheter att dela kunskap, finansiera på nytt sätt och dela resurser.

Städer har möjligheten att underlätta denna förändring så att utvecklingen främjas med nya företag och affärsidéer, stötta medborgarnas engagemang, delandet av stadens egna resurser och genom att anpassa regleringar.

Söul har, under Park Won Soons ledarskap, tagit en ledande roll i världen kring att skapa en "sharing city". Park Won Soon, med sin bakgrund som aktivist för mänskliga rättigheter, har även integrerat sociala frågor i projektet. Som pionjärer på området har Söul utvecklat olika former av effektivt delande, genom att förändra regleringar, mobilisera stadens underutnyttjade resurser och tillgängliggöra data. De har dessutom skapat en medvetenhet hos allmänheten och stöttat företag och initiativ i att dela på information och tillgångar. Park Won Soon har varit borgmästare i Söul sedan år 2011 och är en förgrundsfigur i arbetet med att skapa bättre förutsättningar för delandet av resurser och information.

Göteborgspriset är på en miljon kronor och delades ut under en ceremoni den 17 november i fjol. Park Won-Soon skulle ha varit på plats i Göteborg, men fick ställa in sitt deltagande i sista stund och deltog på videolänk. I prisceremonin i Folkets hus, Draken, deltog i stället Söuls vice borgmästare Gyoung Gee Liu.

Lars Frisk



Koreanummer av Orientaliska studier

I december gav Föreningen för orientaliska studier ut Orientaliska studier, nr. 148, som består av 12 bidrag från den konferens som Nordic Association for Japanese and Korean Studies (NAJAKS) höll den 17-19 augusti. Det är alla bidrag som kom in av sammanlagt omkring 30 presentationer som hölls om Korea. Innehållet anges nedan. Lösnummerpriset är 30 kronor som sätts in på postgironummer 45 90 26-1. Medlemskap kostar 120 kronor per år och för det får man fyra nummer.

Gabriel Jonsson

CONTENTS

From the Editor

Pak Youngsook	Seventeenth-century Japan as seen by the Korean Envoy Hogok Nam Yong-ik (1628-1692)	5
Beatrix Mecs	Differences in Visuality of Buddhist Figures in Korean and Japanese art: The Case of Popularization of Bodhidharma in Korea and Japan	55
Sonja Häussler	The Perception of the Other in 15th century Korean literature – a Case Study of Kim Sisŏp's Poetry	77
Diana Yüksel	Confucian moral duty and public service	101
Yang Ilmo	Fusion of Horizon in the Korean Enlightenment Movement: the 1880-1900	117
Jung Ji Young	Rethinking the "Large Family" Thesis of Chosŏn Korea: Postcolonial Critics	133
Kim Jeong-Young	Implications for Teaching the Korean Healer Honorifics in Sweden and Finland	147
Gabriel Jonsson	Political Space for South Korea in the UN Security Council?	167
Mark E. Caprio	War Museums and Victimization: The Case of Japan and the Republic of Korea	185
Heike Hermanns	Democratization of political and civil society at the local level: The anti-nuclear movement in Samcheŏk City, South Korea	203
Song Eunyoung	Minjung as Subjects of Dissent and Ideology of the Nation-State under the Park Chung-hee Regime	223
Lee Sangsoo	Xi Jinping's Foreign Policy Towards North Korea	241
Presentation of contributors		259



The Korean Model of Development in Question

Byun Young-hwan, som är fil. dr. i statsvetenskap och som nu arbetar som post-doc forskare på Stockholms universitet, institutionen för social forskning, föreläste om detta ämne på Stockholms universitet, institutionen för Asien-, Mellanöstern- och Turkietstudier den 22 november 2016.

Den koreanska utvecklingsmodellen har prisats som en framgångsrik modell som har åstadkommit både ekonomisk utveckling och demokrati. En vanlig uppfattning är att Sydkorea utvecklades tack vare president Park Chung-hee (1963-1979). Nostalgin kring honom förklarade delvis valet av hans dotter Park Geun-hye som president 2012. Just nu plågas Sydkorea av Choi Soon-sil-skandalen. Genom att använda sitt personliga inflytande över presidenten lyckades Choi utan att inneha någon officiell position få in kapital från konglomeraten som gav henne förmåner. Hon har påverkat utnämningarna av anställda i presidentens kontor och kabinettmedlemmar samt även inrikes- och utrikespolitiken så att regeringsbudgeten har passerat hennes egna affärsintressen. Stora demonstrationer med krav på presidentens avgång har ägt rum.

Hur lyckades Sydkorea?

En förklaring till den snabba ekonomiska tillväxten genom exportindustrialisering från 1960-talet till 1980-talet är den utvecklingsinriktade staten ("developmental state"). Staten spelade en aktiv roll i utvecklingen och upprätthöll nära band med företagen. Samtidigt undertrycktes arbetarnas rättigheter och civila friheter. En alternativ förklaring är att jordreformen efter Republiken Koreas (Sydkorea) grundande och lika möjligheter till utbildning och företagsamhet lade grunden till utvecklingen.

Genom demokratiseringen 1987 följdes den ekonomiska utvecklingen av en politisk liberalisering. Studenter och kyrkorna spelade en ledande roll i kampen för demokrati men även de intellektuella var betydelsefulla. När Sydkorea 1997 drabbades av Asienkrisen och fick ett stort lån från International Monetary Fund (IMF), ifrågasattes den koreanska utvecklingsmodellen för första gången. En förklaring till krisen var vänskapskapitalism som ledde till korruption och ineffektivitet. En annan var Washington Consensus, som avser den standardlösning som Världsbanken och IMF föreskrev för länder som hamnat i svårigheter, och den amerikanska regeringens kampanj för världsomfattande neo-liberala reformer. Regeringen implementerade marknadsreformer på t.ex. arbets- och finansmarknaden och ekonomin återhämtade sig snabbt. Sociala, kulturella och politiska framsteg gjordes under två liberala, progressiva regeringar från

1998-2007 i form av IT-boomen och Hallyu - d.v.s. den globala spridningen av koreansk populärkultur.

Sedan 2008 har den koreanska utvecklingsmodellen ifrågasatts igen. Den ekonomiska tillväxten har sjunkit och ojämlikheten och osäkerheten har vuxit. Exporten har ökat och Sydkorea har ett handelsbalansöverskott, men det finns många icke fast anställda och den sociala rörligheten har minskat. En avindustrialisering äger också rum, såsom nyligen skett inom varvsindustrin och rederinäringen som en följd av konkurrensen från Kina. Sydkorea har lägst födelseantal och den yrkesverksamma befolkningen minskar. Som en konsekvens av begränsad konkurrens p.g.a. monopol och korruption, har produktivitetstillväxten stagnerat. Offentliga investeringar i byggnadsprojekt som de stora kanalerna i de fyra viktigaste floderna ledde inte till någon uppgång i ekonomin och skapade inga jobb utan medförde svåra miljöproblem. Unga människor vill helst arbeta som offentliganställda, vilket leder till mindre socio-ekonomisk dynamik.

Demokratin har gått tillbaka. Förtroendet för regeringen och rättsväsendet har underminerats av korruption och vänskapsband. De civila friheterna vad gäller medier, föreningar och demonstrationer har begränsats. Artister, författare, skådespelare, regissörer och komiker som inte samarbetar har svartlistats. Ledaren för den största fackföreningen arresterades för att ha organiserat en demonstration och dömdes till fem år i fängelse. Journalister har avskedats. Civilsamhällets och yrkesverksammas autonomi har begränsats till följd av utökad statlig kontroll. Rättsstaten har underminerats.

Sydkorea brottas också med globala utmaningar i form av den fortsatta globala recessionen, Nordkoreas kärnvapenutveckling och de tilltagande spänningarna mellan USA och Kina som gör att svåra beslut måste fattas när de två världsmakternas intressen går isär. Kina är emot införandet av Terminal High Altitude Area Defense (THAAD) system, eftersom det gör det möjligt att övervaka landet. Kina har därför infört restriktioner på att framföra koreansk kultur.

Problemens orsaker

Ett klassiskt argument säger att det inte kan finnas demokrati utan en bourgeoisie. Ett liberalt politiskt system borde upprättas för att upprätthålla demokratin. När det gäller relationerna mellan staten och samhället, missbrukar staten sin makt med hjälp av regleringar, selektivt stöd och utnämningar av verkställande direktörer på sådana områden som banker, medier, yrkesmän, universitet och lokala regeringar. Riksåklagarämbetet, skattemyndigheten, polisen och underrättelsetjänsten används ofta för repressiva än-

Gyeonggi Provincial Traditional Music Orchestra, Adieu 2016, Concert

Koreanska ambassaden bjöd nyligen in till en oförglömlig musikalisk eftermiddag. Evenemanget ägde rum den 11 december i Musikaliska Akademin, som är ett konserthus på Nybrokajen 11, i centrala Stockholm. Det var Gyeonggi Provincial Traditional Music Orchestra som underhöll oss med traditionell koreansk musik och sång. Musiken framfördes, arrangerad i symfoniorkesterform, med huvudsakligen traditionella koreanska instrument. Vi fick lyssna till olika koreanska instrument som piri, sogeum, daegeum, haegeum, geomungo, gayageum, ajaeng samt janggu. Orkestern bjöd på många koreanska folksånger, bland annat den välkända Arirang, men vi fick även lyssna till en ABBA-låt. Det var verkligen en musikalisk högtidsstund bl.a. med skönsjungande koreanska damer. Traditionell folksång kan ibland vara lite öronskavande, men icke så denna gång. Vilket vi i publiken kunde konstatera och njuta utav.

Som rubriken antyder var syftet med eftermiddagen att ta farväl av det gångna året, 2016. Och vilket farväl det blev. Vi önskar orkestern ett gott nytt år och på återseende!

Kerstin Frisk, talesperson för publiken

Se bild från evenemanget på omslagets framsida.

.....

damål. Ekonomin kontrolleras av konglomeraten som har en monopolställning, något som hindrar framväxten av en fri, konkurrenskraftig och effektiv marknadsekonomi. Det finns stora risker med ett system som förlitar sig på ett fåtal storföretag.

Sydkorea har ett svagt partisystem med ett valsysteem baserat på enmansvalkretsar som i Storbritannien och USA. Konkurrensen mellan partierna är baserad på regionala intressen och 'bra' eller 'starka' kandidater snarare än en annorlunda politik för att komma till rätta med 'nationella' samhällsproblem. Presidentstyret samexisterar med svaga politiska partier, en svag nationalförsamling och ett undermåligt rättssystem, något som kan skapa bekymmer för hela systemet om en "dålig" president väljs.

Makten och välståndet är koncentrerad till etablerade samhällsgrupper genom en koalition mellan konservativa politiska krafter, storföretagen och ledande medier. Koalitionen upprätthålls genom informella sociala nätverk som ofta överlappar när det gäller ålder, region, utbildning och religion. Det finns motstånd mot reformer som kan underminera etablerade intressen. De konservativa använder benämningen 'tio förlorade år' om de två liberala, progressiva regeringarna som styrde 1998-2007, varefter de konservativa återtog makten 2008.

Det finns möjligheter till utveckling i Sydkorea, eftersom det är ett dynamiskt land som är välintegrerat i världsekonomin. En militärkupp är inte en sannolik möjlighet för makteliten, såsom det är i Thailand. Det finns ingen terrorism. Utgången i parlamentsvalet som hölls i april 2016 visar att stöd baserat på regionala intressen och kandidaternas sociala nätverk håller på att försvagas. En av lärdomarna av de tio gångna årens erfarenheter är att utvecklingen under 1970-talet med hjälp av den utvecklingsinriktade staten inte fungerar längre. Både president Lee Myung-bak (2008-2013) och Park Geun-hye är symboler för den koreanska

utvecklingsmodellen: den förre som en självlärd verkställande direktör och den senare som en arvtogare till president Park Chung-hee. En alternativ konservativ eller liberal politik kommer föras fram i presidentvals-kampanjen 2017. Mål att uppnå är en mera transparent och liberal regering, rättvisare marknadskonkurrens, mer social jämlikhet och socialt skydd samt fredligare relationer mellan Nord- och Sydkorea.

Frågestund

Att medierna inte är självständiga är ett bekymmer. De är beroende av storföretagen som inte är oberoende från regeringen. Den utvecklingsinriktade staten är en modell som ursprungligen utvecklades i Tyskland under Otto von Bismarck (1815-1898) och spred sig från Japan till Sydkorea, men den fungerar inte väl i den nuvarande komplexa och diversifierade ekonomin.

Många universitetsstudenter och gymnasieelever deltog i lördags i demonstrationerna mot regeringen, eftersom dottern till presidentens hemliga rådgivare, Choi Soon-il, enkelt kunde komma in på det välansedda Ehwa Women's University. Universitetets rektor ändrade antagningsbestämmelserna så att Chois dotter kunde komma in och lätt kunde ta sig igenom studierna utan att göra någonting. Medan professorerna gjorde hennes läxor, deltog hon inte alls i undervisningen. I utbyte mot detta erhöll universitetet och professorerna extraordinära bidrag från regeringen.

Som en följd av strukturella ekonomiska problem är det svårt för nyutexaminerade universitetsstudenter att få jobb. Det är svårt att förutspå vad Choi Soon-sil-skandalen kommer utmynna i. De flesta vill att presidenten ska ställas inför riks rätt för att tvinga fram hennes avgång.

Gabriel Jonsson

Fotnot: Texten har kontrollästs av föreläsaren och därefter översatts av mig till svenska.

Julstämning på Sällskapets årliga julfest



Lördagen den 26 november var det dags för Koreanska sällskapets årliga julfest. Som vanligt var det god julstämning och underhållning för alla åldrar.

Stämningen var på topp när våra gäster hade fått var sin plats och tagit för sig av kaffet och julfikat. Ordförande Lars Frisk hälsade välkomna och berättade om dagens program.

Det bjöds på julfika, julmusik, sång och dans från Koreanska skolans elever och trollkonster. Koreanska sällskapet sponsrar också Koreanska skolan och lämnade över en check på 2000 kr för att stötta skolans verksamhet.

Senare på eftermiddagen kom också tomten förbi med godis till de yngre deltagarna. De fick också prova fiskelyckan i fiskedammen.

Det var också många som köpte lotterier där man kunde vinna konst, smyckesskrin, porslin och elektronikvaror från Samsung och LG. Det stora priset var en platt-TV från LG. Vinnaren blev Annelie Larsson som har varit medlem sedan hon blev adopterad till Sverige.

- Det här är helt otroligt, jag är såklart jätteglad. Jag är överväldigad! Jag har ju gått på julfesten i många år och har vunnit då och då, bland annat ett marmorskrin och en stereo.

Sofie Haglund

Vi ordnar allt inom Korearesor

- Meari Travel har funnits i 12 år och vi är den enda resebyrå i Skandinavien som är specialiserade enbart på Korea.
- Vi är också KTO:s samarbetspartner i Sverige (Korea Tourism Organization).
- Vår mest framgångsrika gruppresa - Drömmresan, genomförs i år för elfte året i rad. Här får familjer med adopterade barn samt vuxna adopterade en fullständig introduktion till Korea.
- Det är oss som andra resebyråer anlitar för att genomföra alla arrangemang på plats.
- Nyheten för i år är att vi nu även har ett kontor på plats i Seoul.

Tveka inte att kontakta oss om du, eller någon du känner, behöver hjälp med resor eller arrangemang i Korea.

Sara Yoon, VD



Exempel på vad vi gör:

OS-resor

Ni kan boka ert OS-besök genom oss. Vi är den enda researrangören i Sverige som samarbetar med Cosport som är den enda auktoriserade återförsäljaren av OS-biljetter.

Adoptionsresor

Drömmresan är vår stora återresa men även andra arrangemang görs.

Temaresor, Konferenser, Studiebesök

I år genomför vi två matresor, främst med svenska kockar och matjournalister. Vi ordnar även allt som behövs i samband med konferenser och studiebesök.

Studentutbyte

Vi hjälper flera grundskolor och gymnasium med studentutbyte samt samarbete med koreanska skolor.



Meari Travel

travel@meari.se, www.meari.se

Mobil: 070-738 0200, Tel. 08-83 02 00,

Titta på vår hemsida + Facebook.com/Mearitravel

Jorden runt för att träffa Korea-veteraner

Under fyra hektiska dagar besökte Hannah Kim Stockholm för att besöka Korea-veteraner. 33 år gammal har hon lämnat jobb, bostad och familj för att under fyra månader resa till 25 länder för att dokumentera Korea-veteranernas berättelser och för att inspirera till att veteranernas insatser uppmärksammas.

Hannah kom till USA från Sydkorea med sin familj när hon var sex år gammal. Under några års universitetsstudier i Söul intresserade hon sig mer och mer för Koreakriget och drog slutsatsen att hon nog inte hade levt det liv i frihet som hon lever idag om det inte hade varit för all hjälp Sydkorea fick under kriget. Väl hemma i USA noterade hon en stor okunskap om både kriget

och veteranerna. Hon bestämde sig för att göra vad hon kunde för att bevara minnet av kriget och alla de som deltog på olika sätt. Hon samlade in underskrifter till stöd för att göra 27 juli till en särskild Koreaveterandag, "National Korean War Veterans Armistice Day", vilket också fick kongressens stöd. Hon har nu under många år arrangerat firandet av denna speciella dag. Varje 27 juli, årsdagen av stilleståndsaftalet under tecknande, kl. 7:27 på kvällen, samlas hundratals människor för att tända ljus vid Lincoln Memorial och hylla veteranernas insatser och uttrycka önskan om fred på koreanska halvön.

Hon bestämde sig också för att på egen bekostnad besöka alla de länder som deltog i kriget, även Ryssland och Kina som stödde Nordkorea i kriget. Resan började i januari med besök i Kanada och Colombia, fort-

satte till London, S:t Peterburg och Moskva innan hon kom till Stockholm, och avslutas i maj med besök i Japan, Kina och Korea. Koreanska sällskapet bokade ett program som innehöll tre intervjuer med krigsveteraner, en lunch med koreanska militärattachén och ett besök på AKA Film, just nu mitt uppe i produktionen av en dokumentärfilm om det svenska sjukhuset. Arbetet med dokumentären imponerade på Hannah, som också lovat att under alla sina möten med veteraner och veteranföreningar fråga om de känner till någon som vårdades på det svenska sjukhuset under kriget. Hanna spelade in egna intervjuer med veteranerna Nora Emanuelson, Paul Ohlsen och Sigurd Petri och tackade dem alla för vad de



gjort för Koreas folk. Under sitt korta besök hann hon också besöka veteran-monumentet "Restare" på Gärdet samt Polishögskolan, där det finns en plakett som hyllar de svenska Koreaveteranerna och informerar om att det var just i den byggnaden som den svenska insatsen i Korea förbereddes sommaren 1950.

Man kan följa Hanna Y Kim och hennes organisation Remember727 på Facebook. På hemsidan generosity.com kan man också ge ett bidrag till hennes resa.

Katarina Eriksson



The recent security situation on the Korean peninsula

Med denna titel föreläste fil. dr. Sangsoo Lee från Institute for Security and Development Policy (ISDP) i Nacka på Stockholms universitet, institutionen för Asien-, Mellanöstern- och Turkietstudier den 8 november 2016. Nordkorea genomförde kärnvapentest 2006, 2009, 2013 och två gånger 2016. Som en följd av de fem testen har landets kärnvapenkapacitet förbättrats. Från den 7 februari till den 15 oktober 2016 gjorde landet 32 missilttest. Även på detta område har framsteg gjorts.

För Nordkorea är missiler och kärnvapen ett enklare och billigare sätt att försvara landet mot extern aggression än konventionella vapen som kräver energitillgångar man saknar. När USA och Sydkorea 2016 genomförde två stora militärövningar, höjde Nordkorea sin militära beredskap till den högsta nivån. Telefonkontakterna mellan Nord- och Sydkoreas militär-

sanktioner, men vill inte att sanktionerna ska drabba befolkningen. Det finns farhågor för en värre flyktingvåg än den vi har i Europa om Nordkorea plötsligt skulle kollapsa. Ifall ett nytt Koreakrig bryter ut, kommer det involvera både Kina och USA. Om USA och Sydkorea först skulle attackera Nordkorea, kommer Kina hjälpa Pyongyang i enlighet med ländernas vän-

*Det finns farhågor för en värre flyktingvåg än den vi har i Europa
om Nordkorea plötsligt skulle kollapsa.*

makter är nu avbrutna, något som skapar en farlig situation.

Under dessa omständigheter, skulle ett andra Korea-krig kunna utbryta som en konsekvens av

- a) att en nordkoreansk missil oavsiktligt landar på sydkoreanskt territorium,
- b) att det blir en militär incident i havet, liknande sänkningen av det sydkoreanska örlogsfartyget Cheonan 2010, längs den omtvistade Northern Limit Line (NLL) i Gula havet,
- c) att militära olyckor i stil med minexplosionen i demilitariserade zonen (DMZ) 2015 äger rum i DMZ och
- d) att USA utför en förebyggande attack.

Därför behöver

- a) militära samtal hållas mellan Nordkorea, Sydkorea, USA och Kina,
- b) telefonkontakterna återupprättas och
- c) ömsesidiga konsultationer hållas om militärövningar och kärnvapentest.

Nordkoreas kärnvapen- och missilttest utgör ett hot mot den regionala säkerheten. Läget i regionen påverkas också av hur de amerikansk-kinesiska relationerna utvecklas. Sydkorea bestämde sig i juli för att införa Terminal High Altitude Area Defense (THAAD) system, ett beslut som väckte oro i Kina för att det kan användas för att övervaka landet. Dessutom har Sydkorea, USA och Japan ökat sitt tri-lateral samarbete för att bemöta hoten från Nordkorea.

Kina är Nordkoreas viktigaste allierade. Kina är emot kärnvapenprogrammet och skulle vilja införa hårdare

skapsavtal om ömsesidig hjälp och samarbete. Det ligger i Kinas intresse att bevara Nordkorea som en buffertzon mot USA.

Det är önskvärt att Nord- och Sydkorea på kort sikt förbereder sig på hur militära kriser ska hanteras, var efter Nordkorea och USA inriktar sig på vad som ska göras på medellång sikt. På lång sikt behövs ett regionalt ramverk för att bevara säkerheten.

Frågor och svar

Kritik riktades i Sydkorea mot solskenspolitiken för att engagera Nordkorea, delvis p.g.a. uppfattningen att pengar som utbetalades användes för att utveckla kärnvapen. THAAD är inte ett så bra system att det kan skjuta ner alla nordkoreanska missiler ovanför Sydkorea. Det skyddar inte mot ubåtsbaserade ballistiska missiler, men det finns inga bättre skydd mot missilhotet. THAAD anses vara ett bättre alternativ än exempelvis att Sydkorea skaffar sig kärnvapen. Kinas motstånd mot THAAD har uppenbarligen yttrat sig i färre turistbesök i Sydkorea och inställda regeringsmöten, men handeln har inte drabbats. Nordkorea tog emot kärnvapentechnologi från Pakistan under 1980-talet, men den exakta omfattningen av dessa kontakter är okänd. Sanktionerna som FN:s säkerhetsråd har infört mot Nordkorea har ej förmått landet att ge upp sitt kärnvapenprogram.

Gabriel Jonsson

Fotnot: Texten har kontrollerats av föreläsaren och därefter översatts till svenska av mig.



Inbjudan till årsmöte 2017



Koreanska sällskapets årsmöte genomförs lördagen den 6 maj med början kl. 1400.

Plats: Östasiatiska museet, Hörsalen. Skeppsholmen.

Eventuella motioner skall vara ordföranden tillhanda senast den 1 april via email
till ordf@koreanska.se

alt. post, Box 45152, 104 30 Stockholm.

Program:

Kl. 12.00: Familjelördag. Se annons nedan.

Kl. 14.00: Koreanska sällskapets stipendium delas ut.

Kl. 14.15: Årsmötesförhandlingar (endast för medlemmar)

Kl. 15.00: Avslutning av årsmötet

Kl. 15.00-1600: Familjelördag fortsättning.

Välkomna!

Styrelsen

Familjelördag: Koreavågen

6 maj 2017 kl. 12.00-16.00

Kolla på koreansk film och prova på koreansk teater! Minns du K-popsundret Psy
och låten Oppa Gangnam Style?

I Ateljé Draken kan du göra din egen teatermask och prova danssteg.

Materialkostnad: 40 kronor

Plats: Östasiatiska museet

Vårutflykt för hela familjen

Lördagen den 20 maj 2017

Välkommen till Carl Eldhs Ateljémuseum



Missa inte Koreanska sällskapets vårutflykt till Carl Eldhs Ateljémuseum, en överraskande oas i de centrala delarna av Stockholm. Museet ligger i närheten av Roslagstull. Ett konstmuseum med skulptören Carl Eldhs samlade verk. Denna ateljé uppfördes 1919 efter ritningar av arkitekten Ragnar Östberg. I museet finns materiallådor där man får känna på olika material som t.ex. gips och brons vilket brukar vara populärt hos barn och vuxna. Museets egenproducerade pysselbok Pyssla med Carl Eldh finns att köpa (80 kr). I den finns klurigheter som barn kan sysselsätta sig med både på plats och efter besöket. Beroende på barnets ålder finns en app som heter KulTur som Svenskt Kulturarv står bakom. Riktat sig till femteklassare men fungerar även för yngre/äldre. Ett enkelt spel med historia i fokus, där man kan lära sig mer om några av verken och föremålen i Carl Eldhs Ateljémuseum. Appen är gratis och spelet kan spelas var som helst. För barn finns möjlighet att låna en bildjakt och leta efter skulpturer i ateljéns inhängda trädgård. Efter visningen går vi tillsammans till en grillplats i närheten och har picknick i det gröna. Koreanska sällskapet bjuder på grillkorv med bröd. Ta gärna med egen picknickmat som ni kan äta i parken.

Anmälan	Anmäl dig och dina familjemedlemmar senast 12 maj till kerstin.frisk@lokkan.se eller ring 070-1136831.
Adress	Lögebodavägen 10, Bellevueparken. Nära Roslagstull.
Färdväg	T-bana till Odenplan. Buss 2, 50, 515.
Parkering	Några få parkeringsplatser finns utanför museet. På promenadavstånd nere vid Wenner-Gren Center finns ytterligare möjlighet att parkera bilen mot avgift.
Mötesplats	Utanför museet.
Kostnad	80 kr/vuxna. Barn och ungdomar tom 15 år har fri entré. Avgiften betalas till Kerstin Frisk på plats.
Tider	Kl. 10.50: Samling utanför museet. Kl. 11.00: Går vi in för en guidad visning.
Café	Det finns ett café med enklare fikasortiment.
Webb	www.eldhsatelj.se , info@eldhsatelj.se
Frågor	Ring Kerstin Frisk 070-1136831.